



MERENKULKUHALITUKSEN TIEDOTUSLEHTI

1.8.1990

Helsinki

No 11/90

ITÄMERENLUOTSAUSTAKSA

Merenkulkuhallitus on 23.7.1990 antamallaan päätöksellä korottanut Itämerenluotsauksesta perittäviä luotsausmaksuja itämerenluotseista annetun asetuksen (1105/82) 6 §:n nojalla.

Merenkulkuhallituksen vahvistama oheinen luotsaustaksa tulee voimaan 1.8.1990.

Itämerenluotseista annetut asetus sekä merenkulkuhallituksen päätös on julkaistu merenkulkuhallituksen tiedotuslehdessä nro 3/1.1.1982.

Oikeustoimiston päällikkö

Hannu Makkonen

KD 1209/00/90
ISSN 0430-5345

SUOMALAISTEN ITÄMERENLUOTSIEN LUOTSAUSTAKSA
 DE FINSKA ÖSTERSJÖLOTSARNAS LOTSNINGSTAXA
 THE FINNISH DEEP-SEA PILOTAGE TARIFF

1.8.1990

NRT	Perusmaksu Grundtaxa Basic fee	Lisämaksu per M Tillägg per M Additional fee per M	
	0 - 60 M	61 - 200 M	201 - M
- 4800	1500,-	10,-	5,50
4801 - 7000	1750,-	11,50	6,50
7001 - 9800	2000,-	13,-	7,-
9801 - 12600	2250,-	14,50	8,-
12601 - 15300	2500,-	16,-	9,-
15301 - 18200	2750,-	17,50	10,-
18201 - 25000	3000,-	19,-	11,-
25001 - 35000	3250,-	20,50	11,50
35001 - 50000	3500,-	22,-	12,50
50001 -	3750,-	23,50	13,50

Odotusaika 50 mk/h. Väsentid 50 mk/h. Waiting time 50 mk/h.

Jos alus ei voi liikkua normaalilla tai lähes normaalilla nopeudellaan, on veloitus 120 mk/h eli aikaperusteinen.

Ifall fartyget inte kan upprätthålla normal eller i det närmaste normal fart, baseras debiteringen på använd tid, 120 mk/h.

If the vessel is unable to proceed with her normal or nearly normal speed, the fee is 120 mk/h.

Kahden suomalaisen itämerenluotsin ollessa samanaikaisesti aluksella korotetaan taksaa 50 %:lla.

När två finska östersjölotsar är samtidigt ombord, förhöjs taxan med 50 %.

When two Finnish deep-sea pilots are onboard on duty, the tariff is increased by 50 %.

Luotsausmatkalta peritään lisäksi valtion virkamiesten matkustussäännön mukaiset päivärahat ja matkakulut.

För varje lotsningsresa debiteras dessutom dagtraktamenten och reskostnader enligt resereglementet för statens tjänstemän.

In addition, daily allowances and travel costs will be charged for every pilotage on the basis of state regulations for government officials' travels.

MERENKULKUHALITUS SJÖFARTSSTYRELSEN NATIONAL BOARD OF NAVIGATION



SJÖFARTSSTYRELSENS INFORMATIONSBLAD

1.8.1990

Helsingfors

Nr 11/90

ÖSTERSJÖLOTSNINGSTAXA

Sjöfartsstyrelsen har i sitt beslut av den 23 juli 1990 höjt avgifterna för östersjölotsning med stöd av 6 § förordningen om östersjölotsar (1105/82).

Bifogade lotsningstaxa, som är fastställd av sjöfartsstyrelsen, träder i kraft den 1 augusti 1990.

Förordningen om östersjölotsar och sjöfartsstyrelsens beslut om östersjölotsar har publicerats i sjöfartsstyrelsens informationsblad nr 3/1.1.1982.

Chefen för juridiska byrån

Hannu Makkonen

BALTIC DEEP-SEA PILOTAGE TARIFF

The National Board of Navigation took a decision on 23 July 1990 to raise the fees for deep-sea pilotage in the Baltic by virtue of the Deep-sea Pilotage Decree, Section 6 (1105/82).

The attached pilotage tariff, set by the National Board of Navigation, shall take effect on 1 August 1990.

The Deep-sea Pilotage Decree and the Board's Decision on Deep-sea Pilotage have been published in Circular No. 3/1.1.1982 of the National Board of Navigation.

Head of Legal Division

Hannu Makkonen

KD 1209/00/90
ISSN 0430-5345